V 18

\[ \sum w \]

sancte et immortalis, et

\[ \sum w \]

sancte et immortalis,

sancte et immortalis,

\[ \sum w \]

et immortalis, et

\[ \sum w \]

et immortalis, misere

immortalis, misere re nos

et immortalis, misere nos

misere nos bis, misere nos bis,

misere nos bis, misere nos bis,

misere nos bis, [misere re]
Vestos, rede me re per di tos,

di me re per di tos,

redemiptos, redem,
ptos; qui - a per crucem tu -
ptos; qui - a per crucem tu -
ptos; qui - a per crucem tu -
ptos; qui - a per crucem tu -

am
am
am
am

re - de-mi - sti
re - de-mi - sti
re - de-mi - sti
re - de-mi - sti

mun - dum,
mun - dum,
mun - dum,
mun - dum,
Translation

Holy God, Holy Might, Holy and Immortal, have mercy upon us. Now, O Christ, we pray thee, have mercy we beg thee. Thou who comest to redeem the lost, condemn not those whom thou hast redeemed, for by thy cross thou hast redeemed the world. Amen.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice parts follows the Tudor convention.

The original clef, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves at the start of the piece.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign \(~\).

Underlay in square brackets is not in the source.

Source


17802 (Tr2) f.223 at beginning: m² tallis at end: m² tallis
17803 (Tr1) f.222 at beginning: m² tallis at end: m² tallis
17804 (M) f.214 at beginning: m² talles at end: m² talles
17805 (T) f.203 at beginning: m² talles

Notes on the Readings of the Source

In the list of readings below the order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. 3G = 3rd note G in the bar.

Accidentals

8 Mean: Œ for B
31 Treble 2: # for G
80 Mean: # is a later addition
88 Treble 2: Œ for F indicated by letter ‘f’
105 Mean: # is a later addition
107 Mean: Œ for F indicated by letter ‘f’

Underlay

7 Tenor: -us below F
32 Tenor: no- below E (not in 34)
37 Treble 2: -bis below 3G
42 Treble 2: -ste below 2D
49 Treble 2: -mus below E (not in 46)
55 Treble 1: -su- below D
74 Mean: -mna- below A (not in 72) owing to the letters of the word damnare being generously spaced
77 Treble 2: redem- below AB
79 Mean: -ptos, redem- all one note later

Other

80–81 Treble 2: E is semibreve, ¹F cancelled, presumably an attempt to correct the erroneous E (# for ¹F is pre-placed before preceding D)